

**XVI Congreso** nacional y  
VII Internacional de la  
**Asociación** de  
**Estudios Japoneses**  
en España  
■ □ □



# La imagen de Japón y el Japón de la imagen

25·26·27/09/2024  
\_Pontevedra

# XVI Congreso nacional y VII Internacional de la Asociación de Estudios Japoneses en España: «La imagen de Japón y el Japón de la imagen»

Facultad de Bellas Artes (Pontevedra, Universidade de Vigo)  
25, 26 y 27 de septiembre de 2024

## PROGRAMA

### MIÉRCOLES 25.09.2024

9.30 - 10.00	Registro y acreditación. Casa das Campás	
10.00 - 10.30	Acto de Inauguración del congreso Dña. Eva María Lantarón Caeiro (Vicerrectora del Campus de Pontevedra), Dña. Kaho Nakano (Subdirectora de la Fundación Japón Madrid), Dña. Pilar Cabañas Moreno (Presidenta de la Asociación de Estudios Japoneses en España), D. José Andrés Santiago (Director del Congreso).	
10.30 - 11.30	Conferencia Inaugural [English]: Beyond 'Odorless' Japan: Manga and the Senses Prof. Dra. Jaqueline Berndt (Stockholm University)	
11.30 - 12.00	Pausa para café	
12.00 - 13.00	<b>Sesión 1.1</b> Un imperio por correo: memoria e imagen de los trópicos en Japón a través de las postales durante las primeras décadas del siglo XX (1918-42) Gonzalo San Emeterio Cabañas* ( <i>online</i> )  La construcción de la imagen de Japón en Occidente. Siglo XVI Miriam Diaz Belizón  La expedición del Comodoro Perry y su reflejo en la prensa española (1853-1854). Juan Ramón Ojeda García	<b>Sesión 1.2</b> Las revistas como medios amplificadores: nuevas feminidades y prácticas románticas incitadas por la serie Tokyo Love Story (1991) Minerva Terrades Oliveras* ( <i>online</i> )  La imagen heroica femenina de los ainu: analizando el paradigmático caso de Pon Oina Marta Añorbe Mateos
	<b>Sesión 2.1</b> ¿Qué podrían haber contribuido los conocimientos procedentes de España en el periodo Meiji a los estudios sobre Japón occidental de la época? Centrándose en Dupuy, Reynoso y Llansó. Terushi Morimoto  Los debates sobre el valor artístico del desnudo a través de la ficción de Ōtsuka Kusuoko (1875-1910) Pau Pitarch Fernández  La deshumanización como exclusión: la construcción discursiva de Yozo en <i>Indigno de ser humano</i> Martín Ricardo López Angelini	
14.00 - 16.00	Pausa para comida	

16.00 - 17.00	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 3.1</b></p> <p>La imagen de la autenticidad en el patrimonio monumental japonés. Daniel Sastre de la Vega</p> <p>Un museo en el bolsillo. Sobre la digitalización del patrimonio cultural japonés. Aitana Merino Estebaranz* (<i>online</i>)</p> <p>Del Pabellón japonés en la Bienal de Venecia de 2001 al Japón post Fukushima. De la imagen de la ciudad a la imagen del ser. Pilar Cabañas Moreno</p>	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 3.2</b></p> <p>La visión española de Japón a través de Mercurio: revista comercial hispano-americana (1901-1937) Carmen Alonso Verdugo</p> <p>La filosofía japonesa del siglo XX a través de la literatura de Mishima Yukio Alba Iglesias Varela</p> <p>Explorando el Alma Japonesa: La Revalorización de Lafcadio Hearn y 'Kokoro' de Areceli Tinajero: una mexicana en Japón. Pilar Garcés García</p>
17.00 - 17.45	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 4.1</b></p> <p>Imperfect Utopía: la cultura japonesa en las islas rito. Un fotolibro de enfoque etnográfico Guillermo Calviño-Santos</p> <p>La imagen de Okinawa en la fotografía de Shōmei Tomatsu Ana Trujillo Dennis* (<i>online</i>)</p>	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 4.2</b></p> <p>La creación de una imagen del haijin: el uso del haiku como autorretrato en la poética de Taneda Santōka Alonso Belaúnde* (<i>online</i>)</p> <p>Tinturas textiles tradicionales populares de estarcido con pasta de arroz (Katazome) en Japón: La nostalgia y la modernidad se arropan Maria Jose Santamaría Hergueta</p>
17.45 - 18.15	Pausa para café	
18.15 - 19.15	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 5.1</b></p> <p>¿Cuáles son los orígenes del fascismo japonés? Explorando los debates de posguerra a través de la teoría política y el cine Ferran de Vargas</p> <p>Otredad Degustable y Relaciones Para-Internacionales Oriol Mir Villegas</p> <p>Estudio de la integración social de los inmigrantes latinoamericanos en Japón y su impacto en la imagen de Japón en la escena internacional Nadia Rodríguez Sánchez</p>	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 5.2</b></p> <p>Atsushi Nakajima a través de Bungo Stray Dogs Aurora Gomez-Rovira</p> <p>El Gekiga y el Tezuka tardío: el nacimiento de la crítica social en el manga David Mengual Garcerán</p>
19.15 - 20.15	Desplazamiento a Sala Exposiciones - Escuela Superior de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Galicia	
20.15 - 21.30	Inauguración exposición «Impresos»	

## JUEVES 26.09.2024

Sesión 6.1	Sesión 6.2
<p>9.30 - 11.15</p> <p>Japanese Literature as a gastronomic phenomenon: the importance of banquets as a space for literary creation. Dámaso Ferreiro</p> <p>The Japanese culture about calendar and food as an offering: consideration of the folk customs and religious tales about the Five Seasonal Festivals in Japan. Yuko Matsuyama</p> <p>Lessons from anthropomorphized organs: Examination of the color woodblock prints "Inshoku yojo kagami" and "Boji yojo kagami". Yuki Hata</p> <p>"Food" expressed in the children's magazine Akai Tori: Focusing on fairy tales on Chinese themes. Li Li</p>	<p>Un Japón hipertecnológico. El impacto del anime ciberpunk en Occidente, tecnofilia o tecnofobia Adrián Tomé López* (<i>online</i>)</p> <p>Un análisis sobre kokutai 国体 a través de la película La tumba de las luciérnagas de Studio Ghibli. Raquel Navarro Caparrós* (<i>online</i>)</p> <p>El anime como repositorio de la tradición nipona. Costumbrismo, ecología y nostalgia en el cine de Isao Takahata Raúl Fortes Guerrero</p> <p>El anime de Makoto Shinkai como bálsamo restaurador al triple desastre de 2011 Andrea Marín Gil</p> <p>Muerte, pérdida y catástrofe en las películas de Makoto Shinkai Jorge Rodríguez Cruz y Sara Gómez Gómez* (<i>online</i>)</p>
11.15 - 11.45	Pausa para café
11.45 - 12.15	<p style="color: #e91e63;">Presentación institucional de la Fundación Japón</p> <p>Programas de ayuda de Fundación Japón para los investigadores Dña. Kaho Nakano (Subdirectora de la Fundación Japón Madrid), Dña. Risa Imamura (Coordinadora de actividades)</p>
Sesión 7.1	Sesión 7.2
<p>12.15 - 13.15</p> <p>La evolución de los modelos de familia japonesa a través de las películas de Hirokazu Koreeda Susana Elena Rodríguez de Tembleque García* (<i>online</i>)</p> <p>Entre la transgresión y la perversión: la visión de Japón en España a través de <i>El imperio de los sentidos</i> Nuria Sánchez Bautista</p>	<p>Representación y reescritura de una figura del folclore japonés en los medios icónicos de masas: el caso del <i>kitsune</i>. Sandra Barreiro González y Juan Luis Lorenzo-Otero</p> <p>Hacer visible lo invisible. La proyección de la cultura <i>yōkai</i> en la obra de Midorikawa Yuki: Natsume Yūjinchō. María Arrebola Ruiz</p> <p>Drácula en Japón: estéticas y narrativas Góticas en el manga-anime Marina Eva Cabezas Morales* (<i>online</i>)</p>
13.15 - 14.15	Sesión 8.1
<p>PANEL TEMÁTICO: IA y la ecología mediática del media mix japonés: resistencias y aplicaciones Antonio Loriguillo-López, Alba Torrents y Tomás Grau de Pablos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Del Celuloide a la Inteligencia Artificial: perspectivas posthumanas en la Cultura Visual Japonesa</li> <li>- Entre el Japón imaginado y el Japón pre-generado: un estudio comparativo del uso de Japón en la promoción de nuevas tecnologías de contenido.</li> <li>- Tensión entre animación selectiva y técnicas digitales en la filmografía de Masaaki Yuasa</li> </ul>	
14.15 - 16.00	Pausa para comida

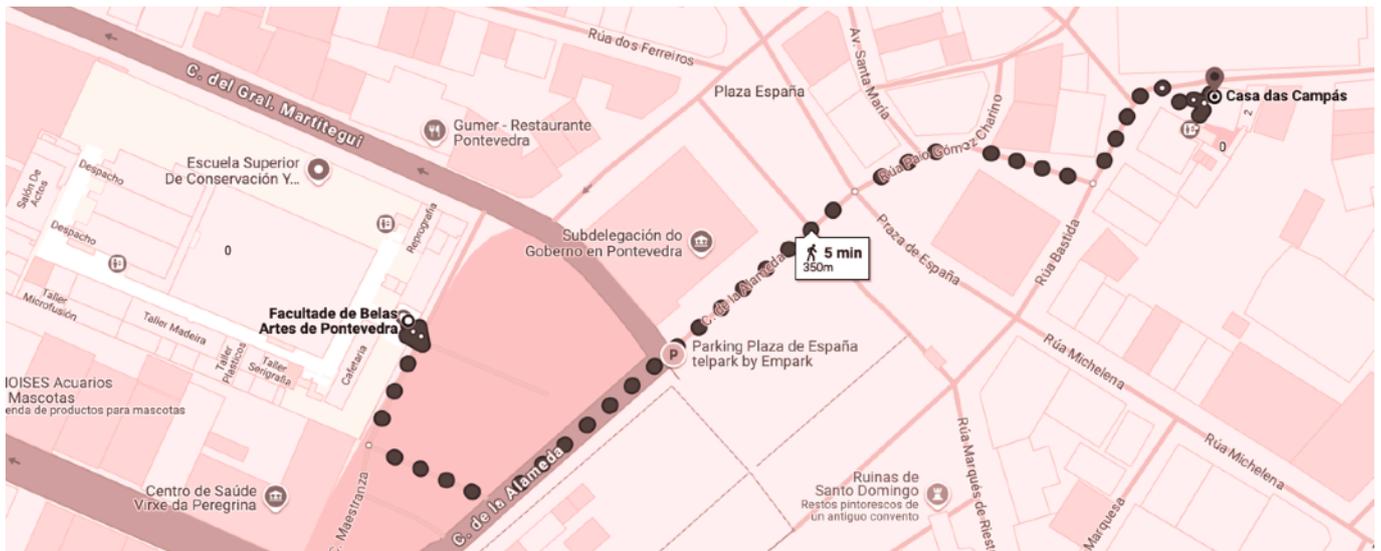
16.00 - 17-00	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 9.1</b></p> <p>El Camino de Santiago y las peregrinaciones japonesas, imágenes duales entre la tradición y la modernidad. Marily Rodríguez del Alisal</p> <p>Viajeros, coleccionistas y escritores de Japón en Francia, Bélgica y México en el siglo XIX: de Siegfried Bing y el Art Nouveau a Juan José Tablada y el Japonismo. Lourdes De Los Ángeles Terrón Barbosa</p>	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 9.2</b></p> <p>Paratraducir la percepción de la imagen: el flujo visual en el manga y su alteración en el proceso traductológico Alba Quintairos-Soliño</p> <p>El uso de la imagen y el tiempo en Goodbye Eri de Tatsuki Fujimoto Franco Casoni Henríquez * (<i>online</i>)</p> <p>Sutairu-ga y la figuración femenina shōjo de postguerra Camila Gutierrez* (<i>online</i>)</p>
17.00 - 18-00	<p style="text-align: center;"><b>Conferencial plenaria [English]:</b> Motion and Emotion in <i>Anime</i>: From Screen to Everyday Practices Prof. Dra. Sheuo Hui Gan (LASALLE, University of the Arts Singapore).</p>	
18.00 - 18.30	<p style="text-align: center;">Pausa para café</p>	
18.30 - 20.00	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 10.1</b></p> <p>Ligereza y transparencia en la arquitectura japonesa contemporánea. Alberto López del Río</p> <p>La estética rupturista de Terunobu Fujimori. De la Casa de Té a la Capilla Vaticana. Silvia González Rodríguez</p> <p>Patrones, metáforas e ilusiones. Tres episodios de la relación entre arquitectura y naturaleza en Japón Mónica Verdejo Ruiz</p> <p>Sostenibilidad en la arquitectura de Japón. Los casos de Fujisawa SST y Toyota Woven City. Javier Vives Rego* (<i>online</i>)</p>	<p style="text-align: center;"><b>Sesión 10.2</b></p> <p>Más allá de una bebida, el sake como patrimonio cultural inmaterial de Japón. Marina Salas Asso</p> <p>Unidos por la peregrinación: la imagen de Japón en Galicia y España proyectada por medio de los encuentros institucionales, políticos y culturales que tienen lugar a raíz del hermanamiento entre el Camino de Santiago y el Kumano Kodo Pablo Cadahía Veira</p> <p>Made in Japan. Del efecto país de origen de la marca país a la gestión de la imagen de Japón a través del branding de destino turístico. María Francisca Casado Claro y Josep Pastrana Huguet</p>

## VIERNES 27.09.2024

	Sesión 11.1	Sesión 11.2
9.30 - 10.30	<p>Investigación de las interpretaciones del arte de Mondrian de los japoneses a través de las imágenes de Katsura Rikyu Satoru Yamada</p> <p>La imagen de Japón adquirida en Filipinas: caso del juez Evaristo del Valle Álvarez (1826-1884) Yayoi Kawamura</p> <p>La presencia e influencia del arte japonés en las publicaciones periódicas de España y Portugal entre 1868 y 1926 Pablo César Anía Ruiz-Flores</p>	<p>Japón Impreso: una comparativa laboral y cultural de la industria del manga. Iria Ros Piñeiro</p> <p>Españoles que dibujan manga: Difusión y puesta en escena en el panorama nacional e internacional Julia Rigual Mur</p> <p><i>Shipping is serious business</i>: Conductas e intercambios culturales entre los <i>shippers</i> de <i>Final Fantasy VII</i> ante la salida de <i>Final Fantasy VII Rebirth</i> Ana Elisa Alonso Giménez</p>
10.30 - 11.30	<p style="color: red;">Conferencia plenaria [Español]: La traducción de manga - pasado, presente y perspectivas de futuro Marc Bernabé</p>	
11.30 - 12.00	Pausa para café	
12.00 - 13.15	Sesión 13.1	
	<p>La imagen del grabado ukiyo-e del periodo Meiji (1868-1912) y Taishô (1912-1926) en España. Una comparativa entre la imagen de "modernidad" de estos periodos y la tradicionalidad del periodo Edo. David Diez Galindo</p> <p>La imagen de Japón a través del Hokusai Manga David Almazán Tomás</p> <p>La imagen de Japón en España a finales del siglo XVIII a través del grabado Alejandro M. Sanz Guillén</p>	
13.15- 14.15	Sesión 14.1	
	<p>Contactos creativos y técnicos entre manga y anime como marco de transformaciones formales y estilísticas: el caso de Kishimoto Masashi y Nishio Tetsuya en el making of de la identidad visual de Naruto Oscar García Aranda</p> <p>La interrelación entre el Manga, el Anime y el Videojuego en el legado de Akira Toriyama David del Castillo Jiménez* (<i>online</i>)</p> <p>La mirada abyecta. Ranpo, Yoshimoto y Maruo: Visiones perversas del policíaco a través del <i>eroguro</i>. Miguel Cuba Taboada</p>	
14.15 - 16.00	Pausa para comida	
16.00 - 17.00	Sesión 15.1	Sesión 15.2
	<p>Homoexcepcionalidad japonesa: Crítica a su imagen como "Estado tolerante" desde la perspectiva del derecho a la no-discriminación de las minorías sexuales Ivan González Pujol</p> <p>"Cromosoma Z" y "Azúcar Amargo": comunidad otaku y producción literaria LGBTQ+ en el Perú María Alexandra Arana Blas* (<i>online</i>)</p> <p>Fukuzawa Yukichi y los derechos de las mujeres: la «tradición» actual frente a sus ideas modernizantes del siglo XIX Alberto Millán Martín</p>	<p>Los espacios para la memoria en la cultura bosai y en la cultura de paz japonesas Josep Pastrana Huguet y María Francisca Casado Claro</p> <p>Nacionalismo Religioso en el Japón Contemporáneo Emilio Moreno Villanueva* (<i>online</i>)</p>
17.00 - 18.00	Asamblea General de la Asociación de Estudios Japoneses en España	
18.00 - 18.30	Clausura del congreso	

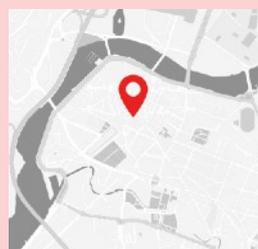
Toda la información actualizada del congreso está disponible en la web del grupo de investigación dx5 (grupodx5.es), accediendo directamente a través de las direcciones [aeje2024.es](http://aeje2024.es) y [congresoaeje.es](http://congresoaeje.es).

Las conferencias plenarias, así como los paneles «.1» se celebran en la sala de conferencias de la Casa das Campás (sede del Vicerrectorado del Campus de Pontevedra). Los paneles «.2» se desarrollan en la sala de exposiciones de la Escuela Superior de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Galicia (tras franquear la entrada de la Facultad de Bellas Artes, primera puerta a la izquierda). Ambos espacios están separados por apenas 300 m andando.



**Contacto:**

Grupo de Investigación dx5 - digital & graphic art research  
Facultade de Belas Artes (Universidade de Vigo)  
Maestranza 2, 36002 Pontevedra (Spain)  
[aeje2024.es](http://aeje2024.es) / [congresoaeje.es](http://congresoaeje.es)  
[aeje2024@gmail.com](mailto:aeje2024@gmail.com)  
[www.grupodx5.es](http://www.grupodx5.es)  
[infodx5@uvigo.es](mailto:infodx5@uvigo.es)



////////////////////  
**Casa das Campás\_**

Vicerreitoría Campus de Pontevedra  
(Universidade de Vigo)

////////////////////  
**Organiza\_**

AEJE (Asociación de Estudios  
Japoneses en España)  
Grupo de investigación dx5  
digital & graphic art research  
(Universidade de Vigo)

////////////////////  
**Director\_**

José Andrés Santiago Iglesias

////////////////////  
**Comité organizador** (orden alfabético)\_

Ana Soler Baena  
Antía Iglesias Fernández  
Carlos Fernández López  
José Andrés Santiago Iglesias  
Sara Piñeiro Fernández  
Tatiana Lameiro González

////////////////////  
**Comité científico\_**

Prof. Alba Torrents (Universitat Autònoma de Barcelona)  
Prof. Antonio Loriguillo (Universitat Jaume I)  
Prof. Ana Soler (Universidade de Vigo)  
Prof. Blai Guarné Cabello (UAB)  
Prof. David Almazán (Universidad de Zaragoza)  
Prof. Elena Barlés (Universidad de Zaragoza)  
Prof. Jaime Romero Leo (Universidad de Zaragoza)  
Prof. Jaqueline Berndt (Stockholm University)  
Prof. Jessica Bawens-Sugimoto (Ryukoku University)  
Prof. Jorge Rodríguez Cruz (Universidad de Salamanca)  
Prof. José Andrés Santiago (Universidade de Vigo)  
Prof. Juan Luis Lorenzo (Universidade da Coruña)  
Prof. Magnus Pfeffer (Stuttgart Media University)  
Prof. Manuel Hernández-Pérez (University of Salford)  
Prof. Miguel Cuba (Universidade de Vigo)  
Prof. Minoru Ishida (Niigata University)  
Prof. Pilar Cabañas (Universidad Complutense de Madrid)  
Prof. Sheuo Hui Gan (Lasalle College of the Arts)  
Prof. Stevie Suan (Hosei University)  
Prof. Zoltan Kacsuk (Stuttgart Media University)